

Checklist for Short-term Studies Application

Богино хугацааны суралцах визийн материалын жагсаалт

Effective date/ Батлагдсан огноо: Sep 2021

Name: Овог нэр: _____ Passport Number: Паспортын дугаар: _____	Purpose of Visit: Аялалын зорилго: _____ Contact No./ Холбогдох дугаар: _____
---	---

	Required Documents/ Шаардлагатай бичиг баримт	Yes/ Тийм	No/ Үгүй	Remark/ Тэмдэглэл
1.	Duly completed & signed application form, in English or Swedish. Швед эсвэл Англи хэл дээр бүрэн зөв бөглөсөн, гарын үсгээр баталгаажуулсан визийн маягт			
2.	For applicants who have been collected biometrics for a Schengen visa in the past 59 months & applicants below 12 years old: One passport size photo. The photo must be: full face (facing the camera directly with your eyes looking straight at the camera); in colour with a light background; no more than six months old and resemble you; you must be bareheaded, unless you have special religious reasons. Сүүлийн 59-н сарын дотор Шенгений визэнд хурууны хээгээ өгсөн виз мэдүүлэгч болон 12- оос дээш насны хүмүүс: Паспортын хэмжээтэй 1 хувь цээж зураг. Зураг нь дараах шаардлагыг хангасан байна: Царай бүтэн гарсан (2 нүд эгц чигээрээ камер руу харсан байх); цагаан өнгийн арын фонтой; зураг нь сүүлийн 6 сарын дотор авахуулсан; онцгой шашин шүтлэггүй бол толгой нүцгэн зураг авахуулна.			
3.	A passport or other travel document, including two copies, one copy of all previous Schengen visas and entry & exit pages on both current and old passports. The passport should be valid for at least three months after the departure from the Schengen area. Only passports which have been signed by the holders of the passports and that have at least two blank pages are accepted. For non-Mongolian applicants a valid Mongolian residence permit and a valid Mongolian re-entry visa must be provided as well. Паспорт болон өмнөх аялалын түүхүүд, хоёр хувь хуулбарын хамт, Одоогийн болон хуучин паспорт дээрх өмнө Шенгений визээр орсон гарсан хуудасууд тус бүр 1 хувь хуулбарын хамт. Паспорт нь Шенгений бүсээс гарснаас хойш дор хаяж гурван сарын хугацаанд хүчинтэй байх ёстой Бид зөвхөн паспорт эзэмшигчийн гарын үсэг зурсан, дор хаяж хоёр хоосон хуудастай паспортыг хүлээн авна. Монгол бус өргөдөл гаргагчийн хувьд Монгол Улсад оршин суух зөвшөөрөлтэй, Монгол Улсад дахин нэвтрэх визтэй байх ёстой.			
4.	If a new passport has been issued within the last year you should show the old passport and submit a photocopy of the identity page and all pages with stamps and visas. Хэрэв өнгөрсөн жилийн хугацаанд шинэ паспорт олгосон бол хуучин паспортаа үзүүлж, нүүрэн хэсэг болон тамга, виз бүхий бүх хуудасны хуулбарыг өгөх ёстой.			
5.	Medical insurance valid for all Schengen states and covering any expenses which might arise in connection with repatriation for medical reasons, urgency medical attention and/or emergency hospital treatment or death during the stay (no original needed). The minimum coverage must be 30 000 EUR. It must cover the entire duration of stay in the Schengen area (until 24:00 local European time on departure date, please note that if the coverage period of your insurance is stated in Beijing time you need to purchase one extra day of insurance after exit from Schengen area because of the time difference between Mongolia and the Schengen area.). Only printed insurance certificates will be accepted, not hand-written. The insurance must cover 100% of the costs. When applying for a multiple entry visa, the travel insurance must be valid for the first trip and applicant needs to have Travel Medical Insurance for any subsequent visits to the territory of Member States. Please note! You might need to present the original insurance or printed copy of electronic insurance to the border guards when entering the Schengen area! You can otherwise risk being denied entrance. Эрүүл мэндийн даатгал нь Шенгений бүх мужид хүчинтэй бөгөөд эрүүл мэндийн шалтгаанаар эх орондоо буцаж ирэх, эмнэлгийн яаралтай тусламж үзүүлэх, /эсвэл эмнэлэгт яаралтай эмчлүүлэх, эсвэл оршин суух хугацаандаа нас барахтай холбогдон гарах зардлыг нөхдөг (эх хувь шаардлагагүй). Даатгалын хамгийн бага хамрах хүрээ нь 30 000 евро байх ёстой. Энэ нь Шенгений бүсэд байх бүх хугацааг хамарсан байх ёстой (хөдлөх өдөр Европын орон нутгийн цагаар 24:00 цаг хүртэл, хэрэв таны даатгалын хамрагдах хугацаа Бээжингийн цагаар бичигдсэн бол та гарсны дараа нэг өдрийн нэмэлт даатгал худалдаж авах шаардлагатай болно гэдгийг анхаарна уу. Шенгений бүсээс Монгол Улс болон Шенгений бүсийн хоорондох цагийн зөрүүгээс шалтгаалан), зөвхөн гараар бичээгүй даатгалын гэрчилгээг хүлээн авна. Даатгал нь зардлыг 100% даах ёстой Олон удаагийн виз мэдүүлэхдээ аяллын даатгал нь анхны аялалд хүчинтэй байх ёстой бөгөөд өргөдөл гаргагч нь гишүүн орнуудын нутаг дэвсгэрт дараагийн удаа очихдоо Аялал жуулчлалын эрүүл мэндийн даатгалтай байх шаардлагатай. Анхааруулга! Шенгений бүсэд нэвтрэх үед даатгалын эх хувь эсвэл цахим даатгалын хэвлэмэл хуулбарыг хилийн шалган нэвтрүүлэхэд үзүүлэх шаардлага гарч магадгүй юм. Үгүй бол таныг оруулахгүй байх эрсдэлтэй.			

6.	A letter of acceptance, a certificate, or an invitation letter (original), stating that you have been enrolled for full-time study for a period no longer than 90 days. The certificate should also state that the tuition fee has been paid. Та 90 хоногоос илүүгүй хугацаагаар бүтэн цагаар суралцахаар бүртгүүлсэн тухайгаа хүлээн зөвшөөрсөн захидал, гэрчилгээ, урилгын бичиг (эх хувь). Мөн гэрчилгээнд сургалтын төлбөр төлсөн гэж заасан байх ёстой.			
7.	As proof of solvency the required amount is SEK 450/day in Sweden. The applicant should provide his/her bank statement from the last 3 months (no deposits) which shows that he/she has enough money to cost for the whole study period. Төлбөрийн чадварын нотолгоо болгон Шведэд шаардагдах хэмжээ нь өдөрт 450 крон юм. Өргөдөл гаргагч нь сүүлийн 3 сарын банкны хадгаламжийн хуулгаа өгөх ёстой бөгөөд энэ нь түүнд суралцах бүх хугацаанд зарцуулах хэмжээний мөнгө байгаа болохыг харуулж байгаа юм.			
8.	For students: - student card, with a copy thereof. Сурагч болон оюутнууд: - Сурагчийн үнэмлэх, үүний хуулбарын хамт			
	- Original letter from the school/institution with full address, telephone number of the school/institution, permission for absence for the applicant and name and function of the person giving the permission. The letter should be printed on school/institution letter head, stamped and signed. - Сургууль/байгууллагын бүтэн хаяг, утасны дугаартай албан ёсны захидал, чөлөө өгсөн хүний нэр болон албан тушаалын хамт. Захидал нь сургуулийн/байгууллагын нэр, гарын үсэг болон тамгатай байх.			
	For minors (under 18 years): Please note that the application form for minors should be signed by a person exercising permanent or temporary parental authority or legal guardianship. Бага насны хүүхэд (18-с доош насны) Бага насны хүүхдийн визийн маягтад байнгын болон түр асран хамгаалагч эсвэл хууль ёсны эцэг эх нь гарын үсэг зурж баталгаажуулахыг анхаарна уу.			
9.	- Notary Certificate of family relation or proof of guardianship (for example birth certificate), attested by the relevant authorities. - Нотариатаар баталгаажуулсан эсвэл хуулийн байгууллагаар батлуулсан төрөл садангийн лавлагаа эсвэл асран хамгаалах баталгаа (жишээлбэл төрсний гэрчилгээ), орчуулгын хамт.			
	- Custodians' ID cards with photocopies of both sides (no translation needed). - Асран хамгаалагчийн иргэний үнэмлэхний ар өвөргүй хуулбарласан хуулбар. (орчуулга шаардлагагүй)			
	If the minor is travelling alone or with only one parent, we also require: - Notary Certificate of permission to travel from both parents, or legal guardians (when the minor is travelling alone) or the parent or legal guardian not travelling (if minor is travelling with one parent), attested by the relevant authorities. If there is only one custodian, a notarized and attested document showing that this is the case must be attached to the application. Хэрвээ хүүхэд нь ганцаараа болон эцэг эхийн аль нэгэнтэй нь аялаж байгаа бол: - Хоёр эцэг эх эсвэл асран хамгаалагчийн нотариатаар баталгаажуулсан эсвэл хуулийн байгууллагаар батлуулсан аялах зөвшөөрөл (хүүхэд ганцаараа аялах бол), аль нэг эцэг эхийн эсвэл асран хамгаалагчийн зөвшөөрөл (хүүхэд эцэг эхийн аль нэгэнтэй нь аялах бол). Хэрвээ хүүхэд ганц асран хамгаалагчтай бол нотариатаар баталгаажуулсан эсвэл хуулийн байгууллагаар батлуулсан баримт бичгийг визийн маягтад заавал хавсаргасан байх шаардлагатай.			

General requirements:/ Ерөнхий шаардлага:

Apart from the exceptions mentioned in the checklist, the required documents need to be submitted in original and an authorized translation must be attached to any documents in Mongolian.

Шаардлагатай бичиг баримтын жагсаалтад тодорхой зааснаас бусад тохиолдолд, бүх баримт бичгийг эх хувиар нь бүрдүүлж, монгол хэл дээрх аливаа баримт бичигт эрх бүхий орчуулгыг хавсаргасан байх шаардлагатай

Inquiry Officer to delete as appropriate / **Шаардлагатай бол ажилтан тэмдэглэх материалууд**

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit / **Виз мэдүүлэгч өөр баримт бичгийг ирүүлээгүй гэдгээ баталсан**
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him/her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application. / **Виз мэдүүлэгч нь дээрх баримт бичгүүдийг ирүүлсэн болно. Шаардлагатай бүх бичиг баримтаа бүрдүүлж өгөөгүй нь өргөдлийг**

хүлээн авахаас татгалзаж болзошгүйг би түүнд сануулсан боловч өргөдлөө үргэлжлүүлэхээр шийдсэн.

3. The applicant is aware that the processing time, even for complete applications, can be up to 15 calendar days from the day that the application has been received at the Embassy/Consulate. However, s/he has chosen to voluntarily undertake the consequences if failed to submit the application at least 15 calendar days before the intended departure. /

Виз мэдүүлэгч нь бүрэн бөглөсөн өргөдөл ЭСЯ/Консулын газарт хүлээн авсан өдрөөс хойш хуанлийн 15 хүртэл хоног байж болохыг мэддэг. Гэсэн хэдий ч төлөвлөсөн аяллаасаа 15 -аас доошгүй хоногийн өмнө өргөдлөө өгөөгүй тохиолдолд гарах эрсдэлийг сайн дураараа хариуцахаа баталсан.

VISA Fee Визийн хураамж		NAME OF TRAVEL AGENT ЖУУЛЧЛАЛЫН АГЕНТЛАГИЙН НЭР	
Service Fee Үйлчилгээний хураамж		ADDRESS ХАЯГ	
Courier Fee (If any) Шуудангийн хураамж			
Other Fees Бусад хураамж		TEL/ УТАС	

Name and Signature of the VAC officer
Виз мэдүүлгийн төвийн ажилтны
нэр болон гарын үсэг

Applicant's Signature & Date
Виз мэдүүлэгчийн гарын үсэг & Он сар өдөр

PO	
FO	
DO	
SCAN	
DC	
UPLOAD	
QC	